

The book of Exodus

שְׁמוֹת

Yitro – יתרו

Commentaries at the top of the Aliyot were copied from Wikipedia

Daily Zohar Edition  
Free for distribution as is, not for profit

## Memorial page

For the soul elevation of

**Lazar ben  
Manya**

לעילוי נשמת  
רב יחיאל הלל בן רב יעקב

לעילוי נשמת  
יוכבד הענא בת חיים יהושע  
פאליק

For the soul elevation of  
**Shayna Mindel bat  
Rav Yechiel Hillel**

לעילוי נשמת  
יחיה בן חיים

לעילוי נשמת  
יהודית בת נחמיה



## Chapter: 18

1. וַיִּשְׁמָע יִתְרוֹ כֹּהֵן מִדְיָן מִדִּין זֹהָרְן מִשֵּׁה אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹהִים לְמִשֵּׁה וּלְיִשְׂרָאֵל עִמּוֹ כִּי-הוֹצִיא יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם:

1. Now Jethro, the priest of Midian, Moses' father-in-law, heard of all that God had done for Moses, and for Israel His people, how that YHVH had brought Israel out of Egypt.

2. וַיִּקְחוּ יִתְרוֹ זֹהָרְן מִשֵּׁה אֶת-צִפּוֹרָה אִשְׁתּוֹ מִשֵּׁה אֲזוּר שְׁלוּזִיָּה:

2. And Jethro, Moses' father-in-law, took Zipporah, Moses' wife, after he had sent her away,

3. וְאֵת שְׁנֵי בָנֶיהָ אֲשֶׁר שָׁם הָאֲזוּד גֶּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נְכַרְיָה:

3. and her two sons; of whom the name of the one was Gershom; for he said: 'I have been a stranger in a strange land';

4. וְשֵׁם הָאֲזוּד אֱלִיעֶזֶר כִּי-אֱלֹהֵי אָבִי בָּעֲזָרִי וַיַּצֵּלְנִי מִיַּד פַּרְעֹה:

4. and the name of the other was Eliezer: 'for the God of my father was my help, and delivered me from the sword of Pharaoh.'

5. וַיָּבֹא יִתְרוֹ זֹהָרְן מִשֵּׁה וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ אֶל-מִשֵּׁה אֶל-הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר-הוּא זֹהָרְן שָׁם הָרַ הָאֱלֹהִים:

5. And Jethro, Moses' father-in-law, came with his sons and his wife unto Moses into the wilderness where he was encamped, at the mount of God;

6. וַיֹּאמֶר אֶל-מִשֵּׁה אֲנִי זֹהָרְךָ יִתְרוֹ בָּא אֵלֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וּשְׁנֵי בָנֶיהָ עִמָּה:

6. and he said unto Moses: 'I your father-in-law Jethro am coming unto thee, and your wife, and her two sons with her.'

7. וַיֵּצֵא מִשֵּׁה לִקְרַאת זֹהָרְנוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּשְׁקוּ-לוֹ וַיִּשְׂאָלוּ אִישׁ-לְרֵעֵהוּ לְשָׁלוֹם וַיָּבֹאוּ הָאֵהָלָה:

7. And Moses went out to meet his father-in-law, and bowed down and kissed him; and they asked each other of their welfare; and they came into the tent.

8. וַיְסַפֵּר מִשֵּׁה לְזֹהָרְנוֹ אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְפָרְעֹה וּלְמִצְרַיִם עַל אוֹדֹת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר בִּצְאתָם בְּדַרְךָ וַיַּצֵּלְכֶם יְהוָה:

8. And Moses told his father-in-law all that YHVH had done unto Pharaoh and to the Egyptians for Israel's sake, all the travail that had come upon them by the way, and how YHVH delivered them.

9. וַיַּזְדָּד יִתְרוֹ עַל כָּל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶצִּילוּ מִיַּד מִצְרַיִם:

9. And Jethro rejoiced for all the goodness which YHVH had done to Israel, in that He had delivered them out of the hand of the Egyptians.

10. וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲשֶׁר הֵצִיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד פַּרְעֹה אֲשֶׁר הֵצִיל אֶת-הָעָם מִתַּחַת יַד-מִצְרַיִם:

10. And Jethro said: 'Blessed be YHVH, who hath delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh; who hath delivered the people from under the hand of the Egyptians.

11. עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי-גָדוֹל יְהוָה מִכָּל-הָאֱלֹהִים כִּי בִדְבַר אֲשֶׁר זָרוּ עָלֵיהֶם:

11. Now I know that YHVH is greater than all gods; yea, for that they dealt proudly against them.'

12. וַיִּקְחוּ יִתְרוֹ וְזוֹתָן מִשְׁעָה עֹלָה וּזְבוֹחִים לָאֱלֹהִים וַיָּבֵא אֶהָרֹן וְכָל אֲזַנֵּי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכֹל-לֶחֶם עִם-זוֹתָן מִשְׁעָה לִפְנֵי הָאֱלֹהִים:

12. And Jethro, Moses' father-in-law, took a burnt-offering and sacrifices for God; and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses' father-in-law before God.

—◆— Aliya: Levi-Gevurah-Isaac —◆—

13. וַיְהִי מִבְּמוֹרֹת וַיֵּשֶׁב מִשְׁעָה לְשֹׁפֵט אֶת-הָעָם וַיַּעֲמֵד הָעָם עַל-מִשְׁעָה מִן-הַבֶּקֶר עַד-הָעֶרֶב:

13. And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people; and the people stood about Moses from the morning unto the evening.

14. וַיֵּרָא זוֹתָן מִשְׁעָה אֶת כָּל-אֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה לָעָם וַיֹּאמֶר מֶה-הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה לָעָם מִדּוּעַ אַתָּה יוֹשֵׁב לְבַדְּךָ וְכָל-הָעָם נֹצֵב עָלֶיךָ מִן-בֶּקֶר עַד-עֶרֶב:

14. And when Moses' father-in-law saw all that he did to the people, he said: 'What is this thing that thou doest to the people? why sittest thou thyself alone, and all the people stand about thee from morning unto even?'

15. וַיֹּאמֶר מִשְׁעָה לְזוֹתָנוּ כִּי-יָבֵא אֵלַי הָעָם לְדַרְשׁ אֱלֹהִים:

15. And Moses said unto his father-in-law: 'Because the people come unto me to inquire of God;

16. כִּי-יְהִיֶּה לָהֶם דְּבַר בָּא אֵלַי וְשִׁפְטֹתַי בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ וְהוֹדַעְתִּי אֶת-זִקְתִּי הָאֱלֹהִים וְאֶת-תּוֹרֹתָיו:

16. when they have a matter, it cometh unto me; and I judge between a man and his neighbour, and I make them know the statutes of God, and His laws.'

17. וַיֹּאמֶר זוֹתָן מִשְׁעָה אֵלָיו לֹא-טוֹב הַדְּבָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה:

17. And Moses' father-in-law said unto him: 'The thing that thou doest is not good.

18. וְנָבַל תִּפְּלֶנּוּ גַם-אִתְּךָ גַם-הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר עִמָּךָ כִּי-כִבֵּד בְּמִדְּבַר הַדְּבָר לְאֶ-  
תּוֹכֵל עֲשֹׂהוּ לְבַדְּךָ:

18. Thou wilt surely wear away, both thou, and this people that is with thee; for the thing is too heavy for thee; thou art not able to perform it thyself alone.

19. עֲתָה שְׁמַע בְּקוֹלִי אִיעֲצֶנְךָ וְיְהִי אֱלֹהִים עִמָּךָ הֲיִיתָ אִתָּה לְעָם מוֹלֵה אֱלֹהִים  
וְהִבֵּאתָ אִתָּה אֶת-הַדְּבָרִים אֵל-הָאֱלֹהִים:

19. Hearken now unto my voice, I will give thee counsel, and God be with thee: be thou for the people before God, and bring thou the causes unto God.

20. וְהִזְהַרְתָּה אֶתְהֶם אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַתּוֹרֹת וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם אֶת-הַדְּרָרִף יִלְכוּ  
בָּהּ וְאֶת-הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן:

20. And thou shalt teach them the statutes and the laws, and shalt show them the way wherein they must walk, and the work that they must do.

21. וְאִתָּה תִּזְוָה בְּכָל-הָעָם אֲנָשֵׁי-זָוִל יִרְאִי אֱלֹהִים אֲנָשֵׁי אֱמוּנָה שֹׂנְאֵי בַעַע  
וְשֹׂמְתֵי עַלְהֶם שְׂרֵי אֲלָפִים שְׂרֵי מֵאוֹת שְׂרֵי זֹמְשִׁים וְשְׂרֵי עֶשְׂרֹת:

21. Moreover thou shalt provide out of all the people able men, such as fear God, men of truth, hating unjust gain; and place such over them, to be rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

22. וְשִׁפְטוּ אֶת-הָעָם בְּכָל-עֵת וְהָיָה כָּל-הַדְּבָר הַגָּדוֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְכָל-  
הַדְּבָר הַקָּטָן יִשְׁפְּטוּ-הֶם וְהִקְלִי מֵעֲלֶיךָ וַיִּשְׂאוּ אֶתְךָ:

22. And let them judge the people at all seasons; and it shall be, that every great matter they shall bring unto thee, but every small matter they shall judge themselves; so shall they make it easier for thee and bear the burden with thee.

23. אִם אַתָּה-הַדְּבָר הַזֶּה תַּעֲשֶׂה וְצִוְּךָ אֱלֹהִים וַיְכַלֵּת עֲמֹד וְגַם כָּל-הָעָם הַזֶּה  
עַל-מִקְמוֹ יָבֹא בְּשָׁלוֹם:

23. If thou shalt do this thing, and God command thee so, then thou shalt be able to endure, and all this people also shall go to their place in peace.'

—◆ Aliya: Third-Tiferet-Jacob ◆—

24. וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל זֹוֹתָו וַיַּעַשׂ כֹּל אֲשֶׁר אָמַר:

24. So Moses hearkened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.

25. ויבְּחַר מֹשֶׁה אֲנָשִׁים-זָוִילִים מִכָּל-יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֹתָם רְאשִׁים עַל-הָעָם שְׂרֵי אֲלָפִים שְׂרֵי מֵאוֹת שְׂרֵי זֹמִשִּׁים וְשְׂרֵי עֶשְׂרֹת:

25. And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

26. וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-הָעָם בְּכָל-עֵת אֶת-הַדָּבָר הַקָּטָן יְבִיאוּן אֶל-מֹשֶׁה וְכָל-הַדָּבָר הַקָּטָן יִשְׁפֹּטוּ הֵם:

26. And they judged the people at all seasons: the hard causes they brought unto Moses, but every small matter they judged themselves.

27. וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת-זֹהָרָא וַיֵּלֶךְ לוֹ אֶל-אֶרְצוֹ: (פ)

27. And Moses let his father-in-law depart; and he went his way into his own land.



Chapter: 19

1. בַּזֹּרֵשׁ הַשְּׁלִישִׁי לַעֲצַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְּבָר סִינַי:

1. In the third month after the children of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they into the wilderness of Sinai.

2. וַיִּסְעוּ מִרֶפְדִּים וַיָּבֹאוּ מִדְּבָר סִינַי וַיִּזְזוּ בְּמִדְבַּר וַיִּזְזוּ-שָׁם יִשְׂרָאֵל לַעֲדַת הַהָר:

2. And when they were departed from Rephidim, and were come to the wilderness of Sinai, they encamped in the wilderness; and there Israel encamped before the mount.

3. וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל-הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן-הָהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבֵית יִעֲקֹב וְתַגִּיד לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

3. And Moses went up unto God, and YHVH called unto him out of the mountain, saying: 'Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel:

4. אַתֶּם רִאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרַיִם וְאֲשָׂא אֶתְכֶם עַל-כַּנְפֵי נְשָׂרִים וְאָבִיא אֶתְכֶם אֵלָי:

4. Ye have seen what I did unto the Egyptians, and how I bore you on eagles' wings, and brought you unto Myself.

5. וְעַתָּה אִם-שָׂמוּעַ תִּשְׁמָעוּ בְּקוֹלִי וּשְׂמַרְתֶּם אֶת-בְּרִיתִי וְהָיִיתֶם לִי סֶגְלָה מִכָּל-הָעַמִּים כִּי-כָל-הָאָרֶץ:

5. Now therefore, if ye will hearken unto My voice indeed, and keep My covenant, then ye shall be Mine own treasure from among all peoples; for all the earth is Mine;

6. וְאַתֶּם תִּהְיוּ-לִי מִמְּלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תִּדְבֹר אֵל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

6. and ye shall be unto Me a kingdom of priests, and a holy nation. These are the words which thou shalt speak unto the children of Israel.'

— Aliya: Fifth-Hod-Aaron —

7. וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם וַיֵּשֶׁם לִפְנֵיהֶם אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה:

7. And Moses came and called for the elders of the people, and set before them all these words which YHVH commanded him.

8. וַיַּעֲנוּ כָל-הָעָם וַיֹּאמְרוּ וַיִּזְדָּדוּ וַיֹּאמְרוּ כָל אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע מִשְׁעָה אֶת-דְּבָרֵי הָעָם אֵל-יְהוָה:

8. And all the people answered together, and said: 'All that YHVH hath spoken we will do.' And Moses reported the words of the people unto YHVH.

9. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל-מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעָבַת הָעֲנָן בְּעַבְיֹר יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְרֵי עֲמֹה וְגַם-בָּרֶךְ יֵאֱמִינוּ לְעוֹלָם וַיְגִד מֹשֶׁה אֶת-דְּבָרֵי הָעָם אֵל-יְהוָה:

9. And YHVH said unto Moses: 'Lo, I come unto thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and may also believe thee for ever.' And Moses told the words of the people unto YHVH.

10. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל-מֹשֶׁה לָּךְ אֵל-הָעָם וְקִדְשֵׁתֶם הַיּוֹם וּמָוֹר וּכְבָסוּ שִׁמְלֹתֵיכֶם:

10. And YHVH said unto Moses: 'Go unto the people, and sanctify them to-day and to-morrow, and let them wash their garments,

11. וְהָיוּ מְכֻנָּשִׁים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יֵרָד יְהוָה לִעֵינֵי כָל-הָעָם עַל-הַר סִינַי:

11. and be ready against the third day; for the third day YHVH will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.

12. וְהִגַּבְלָתָ אֶת-הָעָם סָבִיב לְאֹמֶר הַשְּׁמֵרוּ לְכֶם עֲלֹת בְּהָר וּנְגַע בְּקִצְהוּ כָל-הַנְּגַע בְּהָר מוֹת יוֹמָת:

12. And thou shalt set bounds unto the people round about, saying:

Take heed to yourselves, that ye go not up into the mount, or touch the border of it; whosoever toucheth the mount shall be surely put to death;

13. לֹא-תִגַּע בּוֹ יָד כִּי-סָקוּל יִסְקַל אוֹ-יָרֵה אוֹ-יִירָה אִם-בְּהִמָּה אִם-אִישׁ לֹא יוֹזִיחַ בְּמִשְׁרַף הַיַּיִבֵּל הַמָּוֶת יַעֲלוּ בְּהָר:

13. no hand shall touch him, but he shall surely be stoned, or shot through; whether it be beast or man, it shall not live; when the ram's horn soundeth long, they shall come up to the mount.'

14. וַיֵּרֶד מֹשֶׁה בֵּין-הָהָר אֶל-הָעָם וַיְקַדְּשׁ אֶת-הָעָם וַיְכַבְּסוּ שְׂמֹלֹתָם:

14. And Moses went down from the mount unto the people, and sanctified the people; and they washed their garments.

15. וַיֹּאמֶר אֶל-הָעָם הָיִו זָכָיִם לְשִׁלְשֵׁת יָמִים אֶל-תְּגִשׁוּ אֶל-אִשָּׁה:

15. And he said unto the people: 'Be ready against the third day; come not near a woman.'

16. וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בַּהֵיטֵב הַבִּקְרָר וַיְהִי הַלֵּל וּבִרְקִים וַעֲנָן כְּבֹד עַל-הָהָר וְקוֹל שִׁפָּר זָזָק מְאֹד וַיִּזְרַח כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּוִּזְזָה:

16. And it came to pass on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings and a thick cloud upon the mount, and the voice of a horn exceeding loud; and all the people that were in the camp trembled.

17. וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת-הָעָם לְקִרְיַת הָאֱלֹהִים מִן-הַמַּוִּזְזָה וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתוֹתֵי הָהָר:

17. And Moses brought forth the people out of the camp to meet God; and they stood at the nether part of the mount.

18. וְהָר סִינַי עָשָׁן כָּלֹּ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כַּעֲשָׁן הַכִּבְעֹן וַיִּזְרַח כָּל-הָהָר מְאֹד:

18. Now mount Sinai was altogether on smoke, because YHVH descended upon it in fire; and the smoke thereof ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount quaked greatly.

19. וַיְהִי קוֹל הַשִּׁפָּר הוֹלֵךְ וּזְזָק מְאֹד וַיִּדְבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֵנוּ בְּקוֹל:

19. And when the voice of the horn waxed louder and louder, Moses spoke, and God answered him by a voice.

—◆ Aliya: Sixth-Yessod-Joseph ◆—

20. וַיֵּרֶד יְהוָה עַל-הָר סִינַי אֶל-רֹאשׁ הָהָר וַיְקַרָּא יְהוָה לְמוֹשֶׁה אֶל-רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה:

20. And YHVH came down upon mount Sinai, to the top of the mount; and YHVH called Moses to the top of the mount; and Moses went up.

21. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מוֹשֶׁה רֵד הָעַד בְּעַם פֶּן-יִהְרָסוּ אֶל-יְהוָה לְרְאוֹת וְנִפְל מִמֶּנּוּ רַב:

21. And YHVH said unto Moses: 'Go down, charge the people, lest they break through unto YHVH to gaze, and many of them perish.

22. וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּגְשִׁים אֶל-יְהוָה יִתְקַדְּשׁוּ פֶן-יִפְרֹץ בֵּיהֶם יְהוָה:



22. And let the priests also, that come near to YHVH, sanctify themselves, lest YHVH break forth upon them.'

23. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֹא-יִוְכַל הָעָם לָעֲלוֹת אֶל-הָרְ סִינַי כִּי-אַתָּה הָעִרְדָתָה בָּנוּ לֵאמֹר הַגְּבֹל אֶת-הָהָר וְקִדְשֵׁהוּ:

23. And Moses said unto YHVH: 'The people cannot come up to mount Sinai; for thou didst charge us, saying: Set bounds about the mount, and sanctify it.'

24. וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי יְהוָה לְךָ-רָד וְעָלִיתָ אֵתָהּ וְאַהֲרֹן עִמָּךְ וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אֲל-יִהְיֶה לָּךְ אֶל-יְהוָה פֶּן-יִפְרֹץ-בָּם:

24. And YHVH said unto him: 'Go, get thee down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee; but let not the priests and the people break through to come up unto YHVH, lest He break forth upon them.'

25. וַיֵּרַד מֹשֶׁה אֶל-הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם: (ס)

25. So Moses went down unto the people, and told them.

Chapter: 20

1. וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאֹמֶר: (ס)

1. And God spoke all these words, saying:

2. אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּיַת עַבְדִּים:

2. I am YHVH your God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

3. לֹא יִהְיֶה-לְךָ אֱלֹהִים אֲוֹזְרִים עִל-פָּנָי:

3. Thou shalt have no other gods before Me.

4. לֹא תַעֲשֶׂה-לְךָ פֶסֶל | וְכָל-תְּמוּנֹתָ אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם | מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם | מִתַּחַת לָאָרֶץ:

4. Thou shalt not make unto thee a graven image, nor any manner of likeness, of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth;

5. לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹקֵד עֵוֹן אָבֹת עַל-בָּנִים עַל-שִׁלְשִׁים וְעַל-רִבְעִים לְשָׁנָאִי:

5. thou shalt not bow down unto them, nor serve them; for I YHVH your God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate Me;

6. וְעֹשֶׂה רַחֲמִים לְאֶלְפִים לְאֵהָבֵי וְלֹשְׁבֵרֵי מִצְוֹתַי: (ס)

6. and showing mercy unto the thousandth generation of them that love Me and keep My commandments.

7. לֹא תִשָּׂא אֶת-שֵׁם-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוֹא כִּי לֹא יִנְקָה יְהוָה אֶת אִשְׁר-יִשָּׂא אֶת-שֵׁמוֹ לְשׂוֹא: (ס)

7. Thou shalt not take the name of YHVH your God in vain; for YHVH will not hold him guiltless that taketh His name in vain.

8. זְכוֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ:

8. Remember the sabbath day, to keep it holy.

9. שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל-מְלֹאכֶתְךָ:

9. Six days shalt thou labour, and do all your work;

10. וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי עֵבֶת | לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא-תַעֲשֶׂה כָל-מְלֹאכֶת אֹתָהּ | וּבִנְךָ-  
וּבִתֶּךָ עֹבְדֶיךָ וְאִמְתֶּךָ וּבְהֵמֹתֶךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ:

10. but the seventh day is a sabbath unto YHVH your God, in it thou shalt not do any manner of work, thou, nor your son, nor your daughter, nor your man-servant, nor your maid-servant, nor your cattle, nor your stranger that is within your gates;

11. כִּי שֵׁשֶׁת-יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-  
אֲשֶׁר-בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל-כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ:  
(ס)

11. for in six days YHVH made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested on the seventh day; wherefore YHVH blessed the sabbath day, and hallowed it.

12. כִּבְדֹד אֶת-אָבִיךָ וְאֶת-אִמֶּךָ לְמַעַן יָאָרְכוֹן יְמֵיךָ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר-יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: (ס)

12. Honour your father and your mother, that your days may be long upon the land which YHVH your God giveth thee.

13. לֹא תִרְצֹחַ: (ס) לֹא תִנְאַף: (ס) לֹא תִגְזֹב: (ס) לֹא תַעֲנֶה  
בְּרַעֲךָ עַד שֹׁקֶר: (ס)

13. Thou shalt not murder.

14. לֹא תִזְמַד בֵּית רַעֲךָ: (ס) לֹא תִזְמַד אֶשֶׁת רַעֲךָ וְעַבְדּוֹ וְאִמּוֹתָו וְשִׁוְרוֹ  
וּזְמוֹרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לְרַעֲךָ: (ס)

14. (20:13) Thou shalt not commit adultery.

—◆ Aliya: Seventh-Malchut-King David ◆—

15. וְכָל-הָעָם רֹאִים אֶת-הַקּוֹלֹת וְאֶת-הַלְפִידִים וְאֶת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת-הַהָר עֹשֵׂן  
וַיִּרְא הָעָם וַיִּנְעוּ וַיַּעֲבְדוּ בַּרְזוּקִי:

15. (20:13) Thou shalt not steal.

16. וַיֹּאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה דַּבֵּר-אֵתְּךָ עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה וְאֶל-יְדִבֵּר עִמָּנוּ אֱלֹהִים פֶּן-  
נָמוּת:

16. (20:13) Thou shalt not bear false witness against your neighbour.

17. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם אֶל-תִּירְאוּ כִּי לְבַעֲבוֹר זָסוּת אֶתְכֶם בָּא הָאֱלֹהִים  
וּבַעֲבוֹר תִּהְיֶה יְרֵאתוֹ עַל-פְּנֵיכֶם לְבַלְתִּי תִזְטְאוּ:

17. (20:14) Thou shalt not covet your neighbour's house; thou shalt not covet your neighbour's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is your neighbour's.

18. וַיַּעֲבֹד הָעָם בְּרוֹזֶק וּבִמְשָׁה נִגְשׂוּ אֶל-הָעֶרְפָּל אֲשֶׁר-שָׁם הָאֱלֹהִים: (ס)

18. (20:15) And all the people perceived the thunderings, and the lightnings, and the voice of the horn, and the mountain smoking; and when the people saw it, they trembled, and stood afar off.

### Aliya: Maftir

19. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם כִּי בִן-הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם:

19. (20:16) And they said unto Moses: 'Speak thou with us, and we will hear; but let not God speak with us, lest we die.'

20. לֹא תַעֲשִׂינָּה אֵתִי אֱלֹהִי כְסָף וְאֹלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשִׂי לָכֶם:

20. (20:17) And Moses said unto the people: 'Fear not; for God is come to prove you, and that His fear may be before you, that ye sin not.'

21. מִזִּבְחוֹ אֲרָמָה תַעֲשֶׂה-לִּי וּזְבֻחוֹתַי עָלָיו אַת-עֹלֹתַיִךְ וְאַת-שְׁלֹמֶיךָ אַת-צִאֲנֶךָ וְאַת-בְּקִירָה בְּכָל-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר אֶזְכֵּר אֶת-שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ וּבִרְכִיתִךָ:

21. (20:18) And the people stood afar off; but Moses drew near unto the thick darkness where God was.

22. וְאִם-מִזִּבְחוֹ אֲבָנִים תַעֲשֶׂה-לִּי לֹא-תִבְנֶנָּה אֶתְהֶן גָּזִית כִּי זֹרְבָךְ הַנִּצְפֶּה עָלֶיךָ וְהִתְנַחֵלְתֶּךָ:

22. (20:19) And YHVH said unto Moses: Thus thou shalt say unto the children of Israel: Ye yourselves have seen that I have talked with you from heaven.

- End of Parasha -